

CURRICULUM VITAE

Chiara Beth Colombi

Indirizzo Via Privata delle Rose 10/2, Recco (GE) 16036
Telefono +39 0185 74933 – +39 340 518 9757
E-mail chiara.colombi@gmail.com
Nazionalità cittadinanza Americana ed Italiana
Data di nascita 3 giugno 1982
Partita IVA IT 02049410992

ESPERIENZA LAVORATIVA

Dicembre 2008 – presente **Traduttrice Freelance (IT>EN-UK, IT>EN-AE)**
Genova, Italia Aree di competenza: cultura generale (turismo, culinario, enologia, auto d'epoca, teatro, storia, arte e design); marketing (materiali pubblicitari e per congressi, siti web, comunicati stampa); l'industria del trasporto (ferrovie, trasporto pubblico); giornalismo e publishing; architettura e edilizia; documenti anagrafici, e diplomi scolastici e universitari. Media di 2500 parole tradotte al giorno.

Maggio 2006 – Maggio 2007 **Assistente Press-agent**
HarperCollins Publishers New York, NY Promozione di libri tramite i media e tour nazionali.

Agosto 2005 – Maggio 2006 **Assistente Ricercatore**
Metis Associates, Inc. New York, NY 10004 Ricerca e valutazione di iniziative scolastiche e di impegni per la legge sociale rivolta ai giovani; composizione di rapporti basati sulle scoperte.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2000 – 2004 **University of Virginia** – Facoltà di Lettere
Diploma di Laurea con Lode in Lingua e Letteratura Inglese
Media dei voti: 3.919 / 4.0

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA Inglese
ALTRE LINGUE Italiano: ottima conoscenza dello scritto e del parlato
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE Capacità d'uso del personal computer molto buona in ambiente Windows e Mac OS X; alta conoscenza del pacchetto MS Office e buona conoscenza di SDL Trados 2007 e 2011.

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 196/03.

Genova, 25 settembre 2012

Chiara Colombi